

Bern, den 6. Dezember 1945.

Deutsche Guthaben in der Schweiz.

Herrn Prof. Dr. Dietrich Schindler,
Z o l l i k o n (Zürich).

Sehr geehrter Herr Professor,

Am 22. Mai 1945 haben Sie uns auf unsern Wunsch ein Gutachten erstattet über die Ansprüche, welche von Seiten der Alliierten mit Bezug auf die Deutsche Gesandtschaft in Bern, die deutschen Konsulate in der Schweiz, die Archive etc. an den Bundesrat gestellt worden waren. In Ihrem Gutachten haben Sie sich auch schon mehr oder weniger mit der Frage auseinandergesetzt, welche Stellung die Schweiz ganz allgemein einnehmen könne gegenüber den alliierten Ansprüchen auf die bei uns liegenden deutschen Guthaben.

Seither hat sich, wie Sie aus der Presse wissen, dieses wichtige und schwierige Problem weiter entwickelt. Da dem Bundesrat sehr daran liegt, Ihre rechtliche Auffassung mit Bezug auf den heutigen Stand der Dinge kennen zu lernen, möchten wir Sie möglichst einlässlich orientieren und Ihnen die wichtigsten Aktenstücke zur Verfügung stellen :

1. Wie Sie wissen, ist die Deutsche Gesandtschaft in Bern und sind die deutschen Konsulate in der Schweiz - soweit sie nicht geschlossen werden konnten - vom Politischen Departement übernommen worden. In den Gebäuden wurden die Beamten der "Deutschen Interessenvertretung in der Schweiz" installiert. Die Alliierten haben auf einer Uebergabe an sie bis jetzt nicht bestanden. Die Arbeit wird treuhänderisch durchgeführt, nach schweizerischer Auffassung für eine künftige deutsche Regierung, nach alliierter Auffassung für die Gesamtheit der Alliierten. Diese praktische Lösung, die bis jetzt keine we-

sentlichen Schwierigkeiten verursacht hat, wurde auch gefunden mit Bezug auf den Badischen Bahnhof in Basel und die deutschen Reichsbahnstrecken auf schweizerischem Gebiet. Den Alliierten wird auf ihren Wunsch weitgehend Auskunft über unsere Geschäftsführung erteilt, weitergehende Forderungen haben wir bis jetzt mit Erfolg abgelehnt.

2. Am 2. August 1945 haben die Alliierten die sogenannte "Erklärung von Potsdam" publiziert. Es steht darin

Ziffer 18 : "Des mesures appropriées seront prises par le Conseil de contrôle pour exercer le contrôle et disposer des avoirs détenus par des Allemands à l'étranger pour qu'ils soient placés sous le contrôle des Nations-Unies qui ont pris part à la guerre contre l'Allemagne."

IV Ziffer 3 : "les exigences des Etats-Unis, du Royaume-Uni et des autres pays qui ont droit aux réparations seront couvertes par les zones occidentales d'occupation et par certains avoirs allemands se trouvant à l'étranger."

3. Am 3. und 4. August 1945 sind uns von der Französischen Botschaft in Bern sowie von den Gesandtschaften Grossbritanniens und der USA. Noten gemäss Beilage 1 überreicht worden. Darin wird das Eigentum oder die Kontrolle der deutschen Guthaben in der Schweiz beansprucht.
4. Am 25. September 1945 haben wir diese Noten gemäss Beilage 2 beantwortet.
5. Am 20. August und 7. September hat der Bundesrat in der Angelegenheit Beschlüsse gefasst und publiziert (Beilagen 3 und 4).
6. Ein besonderer Notenwechsel hat stattgefunden über den Verkauf des "Fridericianums" in Davos, wobei die Englische Gesandtschaft nicht beteiligt war (Beilagen 5 und 6). Die Alliierten haben in dieser Angelegenheit nicht weiter insistiert.
7. Am 15. Oktober 1945 sind von den 3 alliierten Gesandtschaften gleichlautende Noten überreicht worden (Beilage 7).
8. Am 1. November 1945 erfolgte die schweizerische Antwort (Beilage 8).
9. Am 6. November 1945 ist das vom 30. Oktober 1945 datierte "Kontrollrat-Gesetz Nr. 5" publiziert worden (Beilage 9).

10. Wir verweisen endlich noch darauf, dass den Alliierten am 23. November das vorläufige Resultat der Inventarisierung der deutschen Guthaben in der Schweiz bekanntgegeben wurde (Beilage 10), dass die alliierten Gesandtschaften am 30. November durch die Verrechnungsstelle in Zürich einlässlich über die bisherige Arbeit und die zukünftigen Pläne orientiert worden sind und dass der Bundesrat Anregungen, die in Washington mit Bezug auf die Aufnahme von Verhandlungen zwischen den Alliierten und der Schweiz über die Frage der deutschen Guthaben gemacht wurden, positiv beantwortet hat.

Gerade im Hinblick auf diese kommenden Verhandlungen ist es von überragender Bedeutung, schweizerischerseits nachweisen zu können, dass und warum die alliierten Ansprüche auf die deutschen Guthaben in der Schweiz rechtlich jeder Grundlage entbehren.

Wir sehen deshalb Ihrem Gutachten mit grösstem Interesse entgegen und erlauben uns, auf die grosse Dringlichkeit des Problems aufmerksam zu machen.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr Professor, die Versicherung meiner vorzüglichen Hochachtung.

Beilagen erwähnt.

Copie.Beilage 1.

3 Août 1945.

L'Ambassade de France, conformément aux instructions de son Gouvernement, a l'honneur de faire connaître au Département Politique fédéral que les Puissances occupantes en Allemagne revendiquent le droit de propriété ou le contrôle des biens, situés en Suisse, qui sont propriété allemande ou sous le contrôle allemand.

L'Ambassade a reçu, en outre, pour instructions de demander que le Gouvernement Suisse n'entreprene ni ne permette aucune action susceptible de porter atteinte à ce droit de propriété ou de contrôle, dont l'existence est la conséquence du fait que les Etats-Unis, le Royaume-Uni, l'Union Soviétique et la France ont assumé l'autorité suprême à l'égard de l'Allemagne.

Elle saisit cette occasion pour renouveler au Département Politique Fédéral les assurances de sa haute considération.

Département Politique fédéral,

Berne.

Copie.Beilage 2.

C.41.A.620.4.-BK.

Gleichlautende Noten gingen am 25. September 1945
an die Französische Botschaft und Britische
Gesandtschaft.

Le Département Politique Fédéral a eu l'honneur
de recevoir la note No 2132 par laquelle la Légation des
Etats-Unis d'Amérique a bien voulu lui faire savoir que le
Gouvernement américain demande à exercer le droit de pro-
priété ou le contrôle des biens allemands en Suisse.

Le Conseil Fédéral a examiné cette demande. La
base juridique sur laquelle elle repose ne lui apparaît
pas clairement. Selon la conception du Conseil Fédéral,
telle qu'elle a déjà été exprimée précédemment, l'occupa-
tion effective du territoire allemand par les Puissances
alliées ne peut guère avoir d'effets au-delà des frontiè-
res de l'Allemagne.

Abstraction faite de ces considérations juridi-
ques, le Conseil Fédéral relève que le 8 mars 1945 il est
arrivé à un accord avec les Gouvernements Américain, Bri-
tannique et Français sur la question des avoirs allemands
en Suisse qui avaient été frappés d'indisponibilité le
16 février 1945 déjà. Ces mesures de blocage ont été depuis
lors complétées et renforcées. Le recensement des avoirs
allemands en Suisse, que la Confédération fait dans son
propre intérêt et pour ses propres besoins, touche à sa
fin. Le Conseil Fédéral ne pourrait se prononcer sur d'au-
tres mesures qu'une fois le résultat de cette enquête connu.

Quant aux biens spoliés qui pourraient se trouver
en Suisse, le Département croit utile de rappeler ce dont
sont convenus les Gouvernements signataires de l'accord
précité. Le Conseil Fédéral, affirmant sa décision de
"s'opposer à ce que le territoire de la Suisse et celui
de la Principauté soient utilisés pour la disposition,
la dissimulation ou le recel des biens pris pendant la

A la Légation des Etats-Unis d'Amérique,

B e r n e .

./.

Bellefleur 2.

Genève

guerre illégalement ou sous l'empire de la contrainte",
 a expressément déclaré que "toutes facilités seront
 données aux propriétaires dépossédés pour revendiquer en
 Suisse et dans la Principauté les biens qui y seront trou-
 vés dans le cadre de la législation suisse telle qu'elle
 existe à ce jour ou telle qu'elle sera complétée dans l'a-
 venir". Désireux, par ailleurs, de contribuer dans toute la
 mesure de ses possibilités au rétablissement de la légalité,
 le Gouvernement Suisse - décidé qu'il est sur ce point à
 prêter son appui aux efforts des Alliés - attacherait du
 prix à ce que les Etats dont le patrimoine a fait l'objet
 d'actes de spoliation lui communiquent des listes des biens
 soustraits à leurs légitimes propriétaires afin d'établir
 s'ils se trouvent en Suisse, et dans l'affirmative, d'en
 faciliter la restitution.

De plus, le Conseil Fédéral n'a pas l'inten-
 tion de protéger les biens propriété de ressortissants al-
 lemands qui ont, durant les hostilités, commis des crimes
 ou agi contrairement au droit des gens et aux lois de la
 guerre. Il est prêt à examiner dans chaque cas particulier
 les revendications que pourraient faire valoir les Gouver-
 nements alliés à l'égard de ces biens.

Le Département saisit cette occasion de renou-
 veler à la Légation des Etats-Unis d'Amérique les assuran-
 ces de sa haute considération.

Berne, le 25 septembre 1945.

A la Légation des Etats-Unis d'Amérique,

B e r n e .

Bundesratsbeschluss

über

vorsorgliche Massnahmen bei Eigentums- und Besitzrechtsklagen betreffend in Kriegsgebieten abhanden gekommene Sachen.

(Vom 20. August 1945.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 3 des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechthaltung der Neutralität,

beschliesst:

Art. 1.

¹ Auf Antrag des Eigentümers oder Besitzers, dem in kriegführenden oder besetzten Ländern eine bewegliche Sache abhanden gekommen ist, die sich in der Schweiz befindet, kann die zuständige Behörde vorsorgliche Massnahmen verfügen, namentlich zur Sicherung von Ansprüchen aus Art. 641, Abs. 2, 934 und 936 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. Zu diesem Zwecke kann sie insbesondere anordnen, dass die Sache von einer von ihr zu bezeichnenden Stelle in Verwahrung genommen wird.

² Der Antragsteller hat glaubhaft zu machen, dass ihm in kriegführenden oder besetzten Ländern die verfolgte Sache wider seinen Willen abhanden gekommen ist oder dass er sich seines Eigentums unter dem Einfluss von wesentlichem Irrtum, absichtlicher Täuschung oder Zwanges begab, wobei gleichgültig ist, wo der Besitzesübergang stattfand.

Art. 2.

Bevor eine vorsorgliche Massnahme verfügt wird, ist die Gegenpartei anzuhören. Ist Gefahr im Verzuge, so kann schon vorher eine einstweilige Verfügung erlassen werden.

Art. 3.

Der Antragsteller kann verhalten werden, Sicherheit zu leisten, wenn für die Partei, gegen die die vorsorgliche Massnahme verlangt wird, ein Schaden zu befürchten ist.

Art. 4.

¹ Vor Rechtshängigkeit des Hauptprozesses sind vorsorgliche Massnahmen bei der zuständigen Behörde am Ort, wo sich die verfolgte Sache befindet, zu beantragen. Die Kantone bezeichnen die zur Verfügung vorsorglicher Massnahmen zuständigen Behörden.

² Ist der Hauptprozess hängig, so ist ausschliesslich dessen Richter zuständig, vorsorgliche Massnahmen zu verfügen oder aufzuheben.

Art. 5.

¹ Verfügt die Behörde eine vorsorgliche Massnahme, so setzt sie dem Antragsteller zur Anhebung der Klage eine Frist bis zu 6 Monaten. Im Säumnisfall fällt die Massnahme dahin, worauf in der Verfügung hinzuweisen ist.

² Wird die Klage nicht rechtzeitig angehoben, wird sie zurückgezogen oder abgewiesen, so kann der Richter den Antragsteller zum Ersatz des durch die vorsorgliche Massnahme verursachten Schadens verhalten. Die Klage verjährt in einem Jahr.

Art. 6.

Dieser Beschluss tritt am 20. August 1945 in Kraft.

Bern, den 20. August 1945.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,

Der Bundespräsident:

Ed. v. Steiger.

Der Bundeskanzler:

Leimgruber.



Bundesratsbeschluss

über

die Auskunftspflicht auf Grund der Vorschriften betreffend Sperre und Anmeldung ausländischer Vermögenswerte in der Schweiz.

(Vom 7. September 1945.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 3 des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über
Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechthaltung der Neutralität,

beschliesst:

Art. 1.

Die in den Bundesratsbeschlüssen über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs gegenüber verschiedenen Ländern, dem Bundesratsbeschluss vom 13. Juli 1945 über die Sperre des Vermögens ausgewiesener Personen und den Bundesratsbeschlüssen über die Meldepflicht für ausländische Vermögenswerte in der Schweiz verfügte Pflicht zur Auskunftserteilung oder Anmeldung an die Schweizerische Verrechnungsstelle geht den Berufsgeheimhaltungspflichten für Rechtsanwälte, Notare usw. nach Art. 321 des schweizerischen Strafgesetzbuches vom 21. Dezember 1937 vor.

Art. 2.

Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 7. September 1945 in Kraft.

Bern, den 7. September 1945.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,

Der Bundespräsident:

Ed. v. Steiger.

Der Bundeskanzler:

Leimgruber.

6008

— 24 —

C o p i e .

PG/YR

AMBASSADE DE FRANCE

Berne, le 22 septembre 1945.

No 451.

L'Ambassade de France présente ses compliments au Département Politique Fédéral et a l'honneur de rappeler aux Autorités Suisses la correspondance précédemment échangée au sujet des modalités d'application du décret du blocus des avoirs allemands, du 16 février 1945.

D'accord avec la Légation d'Angleterre et celle des Etats-Unis, l'Ambassade avait, le 3 août 1945, averti le Département Politique Fédéral que les puissances alliées qui administrent actuellement le territoire allemand, entendaient contrôler tous les avoirs allemands, publics ou privés, en quelque lieu qu'ils fussent. Cette communication, notamment, demande au Gouvernement fédéral de ne s'opposer en aucune manière à ces opérations de contrôle.

Au début de Septembre, la Légation des Etats-Unis a bien voulu communiquer à cette Ambassade le double d'une lettre qu'elle écrivait en date du 1er septembre 1945, à M. Kohli, pour lui signaler que la Commune de Davos avait l'intention d'acheter pour une somme de 500.000 francs suisses la propriété de Fridericianum, appartenant au Gouvernement allemand et située à Davos.

Par cette lettre le Département Politique Fédéral était prié de s'employer à empêcher, auprès des autorités compétentes, la vente de cette propriété.

Ultérieurement, M. Harrisson transmettait à l'Ambassade la réponse de M. Kohli, en date du 10 Septembre 1945, qui donnait l'assurance que cette demande avait été prise en considération et signalée à l'attention de l'Office Suisse de Compensation.

Des informations ayant été publiées dans la presse suisse d'après lesquelles la Commune de Davos aurait voté, le 23 septembre, une proposition d'achat du Fridericianum pour 524.000 francs suisses, l'Ambassade devrait constater, au cas où ces assertions seraient exactes, qu'une telle vente est contraire aux stipulations du décret du 16 février 1945, ainsi qu'aux accords que le Gouvernement fédéral a signés le 8 mars 1945 avec les Puissances Alliées. Elle se verrait contrainte de faire, dans ces conditions et d'ordre de son Gouvernement, toutes réserves sur la validité d'une telle transaction.

L'Ambassade saisit cette occasion pour renouveler au Département Politique Fédéral les assurances de sa haute considération.

Au DEPARTEMENT POLITIQUE FEDERAL,

B E R N E .

Uebersetzung.

GESANDTSCHAFT DER VEREINIGTEN STAATEN.

No 2203

Die Gesandtschaft der Vereinigten Staaten entbietet dem Eidgenössischen Politischen Departement ihre Empfehlungen und beehrt sich, Bezug zu nehmen auf Noten betreffend deutsches Eigentum in der Schweiz, die sie bereits vorgängig über diesen Gegenstand abgesandt hat. Mit Note vom 12. Juli ersuchte die Gesandtschaft das Eidgenössische Politische Departement um die Versicherung, dass, in Uebereinstimmung mit dem Blockierungsbeschluss vom 16. Februar 1945 keine neuen Verpfändungen, Verkäufe oder Verschenkungen von deutschem Besitztum in der Schweiz zugelassen würden.

Am 3. August 1945 machte die Gesandtschaft im Einklang mit der Gesandtschaft des Vereinigten Königreichs und der Französischen Botschaft das Eidgenössische Politische Departement darauf aufmerksam, dass die Mächte, welche zur Zeit Deutschland besetzen, über staatliches oder privates deutsches Guthaben, wo immer auch gelegen, einen Rechtsanspruch oder die Kontrolle verlangen. In dieser Note wurde die Schweizerische Regierung fernerhin ersucht, nichts zuzulassen oder selber nichts zu unternehmen, das sich gegen diese Forderung auf Rechtsanspruch oder Kontrolle richtet.

Am 1. September 1945 schrieb Herr Maurice W. Altaffer, Sekretär der Gesandtschaft, an Herrn Robert Kohli, vom Eidgenössischen Politischen Departement, und machte ihn auf einen bei der Gesandtschaft eingegangenen Rapport aufmerksam, wonach die Gemeinde Davos im Begriffe sei, den unter dem Namen Fridericianum bekannten deutschen Besitz in Davos für einen Betrag von sfr. 500.000 zu verkaufen. Das Eidgenössische Politische Departement wurde in diesem Briefe ersucht, die Versicherung abzugeben, dass die zuständigen Schweizerbehörden alle notwendigen Massnahmen getroffen hätten, um den Verkauf dieses Besitzes zu verhindern. Herr Kohli bestätigte den Empfang dieses Briefes am 10. September und erklärte, dass er die Aufmerksamkeit der Schweizerischen Verrechnungsstelle auf diese Mitteilung gelenkt habe.

Die Gesandtschaft beehrt sich nun, auf Aussagen der Schweizerpresse Bezug zu nehmen, wonach die Gemeinde Davos am 23. September über einen Vorschlag abstimmen wird, betreffend den Verkauf des Fridericianums für die Summe von sfr 524.000.-

An das Eidgenössische Politische Departement,

B e r n .

- 2 -

Sollten diese Zeitungsnachrichten zutreffen und der Verkauf zustande kommen, so erschiene diese Transaktion als gegen die Bestimmungen sowohl des Blockierungsbeschlusses vom 16. Februar 1945 als auch denjenigen des von der Schweizerischen Regierung am 8. März 1945 unterzeichneten Uebereinkommens gerichtet, und die Gesandtschaft behält sich im Namen ihrer Regierung vor, die Gültigkeit dieses Rechtsgeschäftes nicht anzuerkennen.

Die Gesandtschaft der Vereinigten Staaten benützt auch diese Gelegenheit, das Eidgenössische Politische Departement seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bern, den 22. September 1945

C o p i e .Beilage 6.

B.52.30.4.1.-FV.

Gleichlautende Note ging an die Amerikanische
Gesandtschaft am 11. Oktober 1945.

Le Département politique fédéral a l'honneur de se référer à la note No. 451 du 22 septembre 1945 de l'Ambassade de France se rapportant à la cession de l'immeuble de l'Institut Fridericianum à Davos à la Commune de Davos.

Le Département tient à relever tout d'abord que cet immeuble n'appartient pas au Gouvernement allemand, mais à une association de droit privé suisse "Schulverein Alpines Paedagogium Fridericianum Davos" qui a été soumise aux dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 16 février 1945 en tant que personne morale sous contrôle allemand.

L'immeuble en question est grevé d'une hypothèque en premier rang constituée en faveur de la Banque Cantonale des Grisons dont le montant est de Fr. 391.000.--. L'institut n'étant plus en mesure de poursuivre son activité et, partant, de payer les intérêts de la dette, il ne restait que deux solutions: l'une consistait à vendre l'immeuble pour éteindre la créance, l'autre à procéder à la liquidation par voie de faillite de l'association.

Tenant compte de ces circonstances, l'Office Suisse de Compensation autorisa le 12 septembre 1945 la vente du Fridericianum à la Commune de Davos pour un montant de Fr. 524.750.--, se composant ainsi :

a) Reprise de l'hypothèque en faveur de la Banque Cantonale des Grisons valeur au 30.6.45	Fr. 391.764.20
b) Paiement comptant.....	Fr. 132.985.80
	<hr/> Fr. 524.750.--

Il va sans dire que le montant de Fr. 132.985.80 doit être versé à un compte bloqué au nom de l'Institut Fridericianum qui n'en pourra disposer qu'avec l'autorisation de l'Office Suisse de Compensation.

Les autorités fédérales estiment qu'il n'a nullement été contrevenu aux dispositions de l'arrêté du 16 février 1945 puisque la contrevaletur de l'immeuble vendu, en tant qu'elle ne représente pas une dette à l'égard d'un créancier gagiste suisse, est frappée d'indisponibilité.

A l'Ambassade de France,

B e r n e .

Pour la même raison, la vente n'est pas non plus contraire à l'accord du 8 mars 1945 entre les Puissances Alliées et la Confédération. L'Institut Fridericianum ne pourra pas plus disposer du montant représenté par le prix de vente qu'il ne pouvait le faire de l'immeuble.

L'Ambassade relève dans sa note que la Légation des Etats-Unis avait signalé par lettre à M. Kohli que la Commune de Davos entendait acheter le Fridericianum. Cette communication, datée du 1er septembre n'est parvenue au Département que le 7. A la suite d'un contretemps que le Département ne parvient pas à expliquer, l'Office Suisse de Compensation n'a jamais reçu la copie de cette lettre qui lui avait été transmise. Sans ce regrettable malentendu, la Légation des Etats-Unis aurait déjà été informée des raisons pour lesquelles cet office se proposait de donner son consentement à la vente du Fridericianum.

Le Département ne doute pas que ces informations seront de nature à calmer les appréhensions du Gouvernement français et des Autorités britanniques et américaines.

Le Département politique saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade de France les assurances de sa haute considération.

Berne, le 11 octobre 1945.

sig. W. Stucki.

A I D E - M E M O I R E

Le Gouvernement Français, d'accord avec les Gouvernements anglais et américains, estime que les autorités suisses devraient prendre d'urgence les mesures suivantes pour assurer l'exécution de l'accord de mars dernier:

1° Faire connaître en détail aux Gouvernements alliés les informations qu'elles se seront procurées à la suite du recensement des avoirs allemands et procéder, dès maintenant, à une communication complète des renseignements recueillis au fur et à mesure que l'enquête se poursuit;

2° Interdire, sous peine de sanctions adéquates, l'aliénation, la prise d'hypothèques, la conversion ou le déplacement, la disposition ou tout transfert des droits sur des avoirs allemands ou sous contrôle allemand, sans l'approbation des Alliés, annuler toute transaction de cet ordre déjà effectué, et d'une manière générale, permettre aux Alliés de participer au contrôle, par un système de délivrance de licences, de toutes les transactions visant de tels avoirs;

3° Imposer les sanctions appropriées pour refus de se conformer aux décrets et réglementations concernant les avoirs allemands ou sous contrôle allemand;

4° Réduire de 25.000 à 10.000 francs la limite à partir de laquelle sont prévues des exemptions au Décret de recensement concernant les biens mobiliers;

5° Etablir un tribunal spécial appelé à juger les affaires concernant les biens spoliés; amender les dispositions des règles de prescriptions visant la récupération des

biens volés afin de sauvegarder les droits des personnes dont les biens ont été saisis par les Allemands; mettre, à titre exceptionnel, dans les cas de ce genre, la preuve à la charge des détenteurs de biens spoliés; admettre l'intervention, au nom des personnes dépossédées, de leurs gouvernements respectifs; autoriser les gouvernements à faire des représentations;

6° Exiger, en vertu des règlements de recensement, la déclaration de toutes annuités, droits d'exploitation, redevances et licences de brevets, quelle que soit leur valeur;

7° Exiger, en vertu des règlements de recensement, la déclaration des avoirs de tout individu de nationalité allemande sans exception, comme de tout individu ayant détenu, à n'importe quel moment, la nationalité allemande, depuis le 1er janvier 1937;

8° Inspecter les coffres-forts détenus par ou pour des Allemands, communiquer les résultats de cette opération aux autorités alliées;

9° Il reste entendu que tout ce qui précède s'appliquera également à la Principauté de Liechtenstein et ne doit pas être considéré comme limitatif./.

gleiches Aide-Mémoire wurde der französischen Botschaft und der britischen Gesandtschaft überreicht.

1.11.1945.

A I D E - M E M O I R E

1. Le Conseil fédéral ne peut admettre que l'attitude adoptée par lui jusqu'à maintenant à l'égard des avoirs allemands en Suisse ne réponde aux engagements découlant de l'accord du 8 mars 1945. Il constate que les demandes qui ont fait l'objet de l'aide-mémoire remis le 15 octobre par la Légation des Etats-Unis ne peuvent se fonder sur les clauses de cet accord, mais vont au delà de ce qui avait été convenu à l'époque.

2. Comme il l'a déjà relevé dans sa note du 25 septembre 1945, le Conseil fédéral ne discerne pas la base juridique des prétentions alliées. Il serait heureux d'obtenir à ce sujet les éclaircissements nécessaires. On peut se demander, du reste, comment les Alliés en tant que Puissances occupantes de l'Allemagne pourraient invoquer des droits, qui, s'ils avaient été revendiqués par un gouvernement allemand régulier, n'auraient jamais été admis par la Confédération.

3. Le Conseil fédéral se déclare une fois de plus disposé à renseigner de façon aussi complète que possible les Alliés sur les mesures prises ou à prendre par les Autorités fédérales compétentes en relations avec le blocage et le recensement des avoirs allemands. Il ne saurait cependant accepter que les décisions qu'auraient à prendre à cet égard les Autorités fédérales soient soumises à l'approbation préalable des Alliés.

4. En ce qui concerne les biens pris illégalement ou sous l'emprise de la contrainte, de même que ceux introduits indûment en Suisse, le Conseil fédéral, comme il l'a déclaré dans sa note précitée, entend ne négliger aucun moyen pour contribuer au rétablissement de la légalité. A cet effet, les Autorités fédérales préparent actuellement un arrêté prévoyant que les biens dont il s'agit et se trouvant en Suisse ou dans la Principauté du Liechtenstein devront être restitués à leur

légitime propriétaire quelle que soit la personne qui les détienne et sans égard à la date à laquelle ils ont été pris. Une instance spéciale serait constituée pour connaître des actions en revendication portant sur de tels biens.

5. Les compartiments de coffres-forts loués par des ressortissants allemands auprès de banques suisses seront ouverts et inspectés.

6. Le résultat global du recensement sur les avoirs allemands en Suisse ne sera connu du Conseil fédéral que dans la deuxième quinzaine du mois de novembre. Il sera communiqué aussitôt que possible aux Puissances alliées. Jusque là, le Conseil fédéral n'est pas en mesure de faire une déclaration sur le montant de ces avoirs ou sur la façon dont il pourrait en être disposé, sauf pour ce qui est des biens mentionnés au point 4.

Auszug aus dem "Kölnischen Kurier" vom 6.11.1945.

Alliierte Kontrollbehörde

Kontrollrat - Gesetz Nr. 5.

Uebernahme und Erfassung des deutschen Vermögens im Ausland.

Auf Grund des Beschlusses des Kontrollrats, die Kontrolle allen deutschen Vermögens im Ausland zu übernehmen und solches Vermögen den deutschen Eigentümern zu entziehen, um dadurch den internationalen Frieden und die allgemeine Sicherheit durch die Ausschaltung jedes deutschen Kriegspotentials zu fördern und in Uebereinstimmung mit den Entscheidungen der Potsdamer Konferenz und den politischen und wirtschaftlichen Grundsätzen, die auf dieses Problem Anwendung finden müssen, erlässt der Kontrollrat das folgende Gesetz:

Artikel I

Es wird eine Kommission für das deutsche Auslandsvermögen, im folgenden als "Kommission" bezeichnet, gebildet, die sich aus den Vertretern der vier Besatzungsmächte in Deutschland zusammensetzt.

Zur Durchführung der Bestimmungen dieses Gesetzes wird die Kommission als interalliiertes Organ des Kontrollrats gebildet und mit allen notwendigen Vollmachten und Befugnissen ausgestattet.

Artikel II

Alle Rechte und Ansprüche jeglicher Art auf irgendwelches ausserhalb Deutschlands befindliches Vermögen, das im Eigentum, Besitz oder unter der Kontrolle einer in Deutschland befindlichen Person deutscher Staatsangehörigkeit steht, werden hiermit auf die Kommission übertragen.

Artikel III

Alle Rechte und Ansprüche jeglicher Art auf irgendwelches ausserhalb Deutschlands befindliches Vermögen, das im Eigentum, Besitz oder unter der Kontrolle einer ausserhalb Deutschlands befindlichen Person deutscher Staatsangehörigkeit oder einer Niederlassung irgendeines Geschäfts oder einer Körperschaft oder anderen juristischen Personen steht, die unter deutschem Gesetz gegründet worden sind oder ihren Geschäftssitz in Deutschland haben, werden hiermit auf die Kommission übertragen.

Im Sinne dieses Artikels soll der Begriff "eine ausserhalb Deutschlands befindliche Person deutscher Staatsangehörigkeit" nur auf eine Person angewendet werden, die auf Grund Reichsgesetzes zu irgendeiner Zeit seit dem 1. September 1939 im vollen Genuss des deutschen Bürgerrechtes stand und die zu irgendeiner Zeit seit

dem 1. September 1939 sich in einem damals unter der Kontrolle der Reichsregierung stehenden Gebiet befunden hat. Dagegen soll dieser Begriff sich nicht auf irgendeinen Bürger eines Landes erstrecken, das Deutschland seit dem 31. Dezember 1937 annektiert oder annektiert zu haben behauptet hat.

Artikel IV

Die Kommission ist ermächtigt, von Zeit zu Zeit durch einstimmigen Beschluss den Kreis der von Artikel II und III dieses Gesetzes betroffenen Personen zu erweitern, falls der Kontrollrat nicht innerhalb dreissig Tagen nach der Beschlussfassung der Kommission gegen den Erweiterungsbeschluss Einspruch erhebt.

Artikel V

Die Frage der Entschädigung einer Person, deren Vermögensrechte oder vermögensrechtliche Ansprüche kraft dieses Gesetzes auf die Kommission übertragen worden sind, wird zu einem Zeitpunkt und in einer Weise entschieden werden, die später vom Kontrollrat festgesetzt werden kann.

Artikel VI

Alle Vermögensrechte und vermögensrechtlichen Ansprüche, die auf Grund dieses Gesetzes auf die Kommission übertragen worden sind, sowie der Ertrag und Erlös solchen Vermögens werden der Kommission unterstellt. Sie verfügt darüber in Uebereinstimmung mit weiteren Bestimmungen, die der Kontrollrat von Zeit zu Zeit erlassen kann.

Artikel VII

Ausser den allgemeinen, in Artikel 1 dieses Gesetzes erwähnten Rechten stehen der Kommission die folgenden besonderen Befugnisse zu, die sie entweder unmittelbar oder mittelbar durch eine ihr als geeignet erscheinende Dienststelle ausüben kann.

a) Sie kann alle Massnahmen ergreifen, die nach ihrer Meinung notwendig oder geeignet sind, sich den Besitz oder die Kontrolle von allen Vermögen, Rechten oder Ansprüchen jeglicher Art zu verschaffen, die kraft dieses Gesetzes auf die Kommission übertragen worden sind.

b) Sie kann dieses Vermögen verwalten, überwachen und auch sonstige Eigentumsgehalt darüber ausüben. Insbesondere kann sie vorbehaltlich der Bestimmungen des Artikels VI, soweit dies zur Erhaltung des Wertes solchen Vermögens notwendig ist, es verkaufen, liquidieren oder anderweitig darüber verfügen.

c) Sie kann eine vollständige Buchführung verlangen und kann die gesamten Handelsbücher, Akten, Verträge, Korrespondenzen, Aufzeichnungen oder alle anderen Unterlagen in Besitz nehmen, die sich auf irgendwelches von diesem Gesetz betroffenen Vermögen beziehen, und

kann ihre Vorlage anordnen, sie kann auch das Erscheinen von Zeugen erzwingen und die Erteilung von vollständigen Auskünften mit Bezug auf dieses Vermögen verlangen.

d) Sie kann von den unter Artikel II und III dieses Gesetzes fallenden Personen Auskünfte, Beweismittel und Akten verlangen, die sich auf ganz oder teilweise ausserhalb Deutschlands befindliches Vermögen beziehen.

Artikel VIII

Innerhalb seiner Besatzungszone ist der jeweilige Oberbefehlshaber verantwortlich für die Erfassung und Registrierung des Beweismaterials, das sich auf deutsches Vermögen im Ausland bezieht.

Die Kommission kann die Befehlshaber der Besatzungszonen ersuchen, gewisse Untersuchungen anzustellen, entweder selbständig oder in Verbindung mit Untersuchungen, die in anderen Zonen angestellt werden. Ausserdem kann die Kommission selbst Untersuchungen gleichzeitig in mehreren Zonen anstellen, in Fällen, in denen das Beweismaterial sich in mehr als einer Zone befindet, unter Wahrung der Befugnisse des Oberbefehlshabers der jeweiligen Zone, in der solche Untersuchungen angestellt werden.

Artikel IX

Artikel II und III dieses Gesetzes erstrecken sich nicht auf Vermögenswerte, die der Oberhoheit von Grossbritannien, der britischen Dominien, Indiens, der britischen Kolonien und Besitzungen, der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken, der Vereinigten Staaten, Frankreichs und jeder anderen der Vereinten Nationen unterstehen, die vom Kontrollrat bestimmt wird.

Artikel X

Für die Auslegung dieses Gesetzes gelten die folgenden Definitionen:

a) Ausdruck "Person" umfasst jede natürliche Person oder Gemeinschaft oder jede juristische Person des öffentlichen oder privaten Rechts, die unter dem Gesetz fähig ist, Vermögen oder Vermögenswerte zu erwerben, davon Gebrauch zu machen, Verfügungsgewalt darüber zu haben, oder darüber zu verfügen.

Der Ausdruck umfasst ferner jegliche Regierung einschliesslich aller politischen Unterabteilungen, öffentlichen Körperschaften, Organe und ihrer Dienststellen. Eine juristische Person oder Gemeinschaft, die unter deutschem Recht zur Entstehung gelangt ist oder die ihren Hauptsitz in Deutschland hat, wird als eine Person deutscher Staatsangehörigkeit im Sinne des Artikels II angesehen.

b) Der Ausdruck "Vermögen" umfasst alles bewegliche und unbewegliche Vermögen und alle fälligen sowie nicht fälligen Rechte und Ansprüche jeglicher Art auf solches Vermögen einschliesslich allen Vermögens und aller Rechte und Ansprüche jeglicher Art hierauf, die an Dritte dem Namen nach oder als Treuhänder übertragen worden sind oder so in deren Verfügungsgewalt stehen. Er umfasst auch alle Vermögen und alle Rechte und Ansprüche jeglicher Art, die im Wege der Schenkung oder auf andere Art oder für eine Gegenleistung auf Grund einer ausdrücklichen oder stillschweigenden Vereinbarung übertragen worden sind mit Ausnahme der Rechte und Ansprüche, die von dritten Personen in gutem Glauben für eine vollangemessene Gegenleistung erworben worden sind. Der Ausdruck "Vermögen" umfasst Gebäude und Land, Waren, Handels- und andere Güter, bewegliche Gegenstände, Münzen, Barren, Zahlungsmittel, Bank- und andere Guthaben, Aussenstände, Aktien, Anteile, Ansprüche, Lagerscheine, alle Arten von Wertpapieren, gleichgültig, ob sie in Reichsmark oder fremder Währung ausgestellt sind, Beweismittel, die sich aus Schulden oder Eigentum von Vermögen beziehen, Verträge, Urteile, Patentrechte, Urheberrechte, Rechte in Schutzmarken und im allgemeinen Vermögenswerte jeglicher Art. Diese Aufstellung ist in keiner Weise erschöpfend.

Artikel XI

Strafbar macht sich:

a) Jeder, dessen Vermögen von diesem Gesetz betroffen ist und der irgendeine Handlung oder Unterlassung begeht oder zu begehen versucht in Widerspruch zu den Rechten oder Rechtsansprüchen, die der Kommission auf Grund des Artikels II und III zustehen.

b) Jeder, der einem anderen zur Begehung einer Handlung, die durch den Absatz a) dieses Artikels verboten ist, Hilfe leistet oder Hilfe zu leisten versucht oder sich mit einem anderen verabredet eine solche Zuwiderhandlung vorzunehmen.

Artikel XII

Wer irgendeiner Bestimmung dieses Gesetzes zuwiderhandelt, setzt sich strafrechtlicher Verfolgung aus.

Artikel XIII

Alle Bestimmungen in Gesetzen oder Verordnungen, die ganz oder teilweise zu irgendeiner Bestimmung dieses Gesetzes oder irgendeines Gesetzes oder einer Verordnung, die auf Grund dieses Gesetzes erlassen werden, in Widerspruch stehen, sind ungültig.

Ausgefertigt in Berlin, den 30. Oktober 1945.

General König
General Eisenhower

Marschall Schukow
Fieldmarshal Montgomery

gleichlautende Aide-Mémoires wurden
am 23.11.1945 ebenfalls dem französischen Botschafter
und britischen Gesandten überreicht.

A i d e - M é m o i r e .

Le 31 août 1945, le délai dans lequel les avoirs allemands en Suisse devaient être annoncés à l'Office suisse de compensation est venu à échéance. Les intéressés ont, en général, considéré ce délai comme trop court; aussi, de nombreuses inscriptions sont-elles parvenues trop tard, inexactes ou incomplètes à l'Office. Cette circonstance, de même que le fait que le secret professionnel des avocats devait être levé, après de laborieuses négociations, par un arrêté spécial du Conseil Fédéral, ont augmenté considérablement la correspondance de l'Office et lui causèrent de nombreuses difficultés. Cette instance, créée pour d'autres buts, se trouva ainsi obligée de s'occuper en 10 semaines seulement d'environ 250'000 formulaires, c'est-à-dire les soumettre à un premier examen et à en enregistrer provisoirement les résultats. Pour beaucoup d'inscriptions il s'agit de situations extrêmement compliquées.

L'Office suisse de compensation vient d'adresser au Conseil Fédéral une première communication relative au résultat de son travail. Bien que l'accord financier du 8 mars 1945 entre la Suisse et les puissances alliées (Chiffre II, lit. a) ne prévoie une enquête sur les avoirs allemands que pour les besoins suisses, le Département Politique fédéral n'en porte pas moins les indications de l'Office suisse de compensation à la connaissance des Alliés sans que cela constitue une reconnaissance d'une obligation juridique quelconque.

On été annoncés :

Avoirs de personnes domiciliées en Allemagne (ressortissants suisses exceptés)	371 millions de francs
Avoirs de personnes domiciliées en Autriche (ressortissants suisses exceptés)	41 millions de francs
Avoirs de personnes domiciliées dans d'autres régions de l'ancienne Grande Allemagne (ressortissants suisses exceptés)	7 millions de francs
report	419 millions de francs

- 2 -

report	419 millions de francs
Avoirs de ressortissants allemands domiciliés en Suisse	254 millions de francs
Avoirs de ressortissants allemands ou de sociétés sous influence allemande domiciliés dans des pays tiers	79 millions de francs
Total des avoirs enregistrés	<u>752 millions de francs</u>

Il y a lieu d'ajouter à cette statistique environ 4'000 cas en suspens qui, jusqu'ici, n'ont pas encore trouvé un règlement définitif. Les montants dont il s'agit pourraient être évalués approximativement comme suit :

Avoirs de personnes domiciliés dans l'ancienne Grande Allemagne	env. 90 millions de francs
Avoirs de personnes domiciliées en Suisse	env. 120 millions de francs
Avoirs d'Allemands domiciliés dans des pays tiers	env. 25 millions de francs
encore à examiner	<u>env. 235 millions de francs</u>

L'Office suisse de compensation aboutit donc à ce résultat provisoire qu'il se trouve en Suisse pour environ un milliard de francs suisses d'avoir allemands. Il fait cependant expressément observer que ces chiffres sont à accepter avec prudence et qu'ils ne sauraient nullement être considérés comme définitifs. Si, d'un côté, il y a lieu d'admettre que certains avoirs allemands n'ont, jusqu'ici, pas été annoncés ou qu'ils ne l'ont été qu'incomplètement - le contenu des coffres-forts n'a encore pu être inventorié, les bases légales nécessaires n'ayant pas encore force de loi - on se trouve, d'autre part, dans de nombreux cas indubitablement en présence de doubles inscriptions, dont l'éclaircissement pourrait nécessiter encore un certain temps.

- 3 -

Etant donné que le Conseil Fédéral attache un grand prix à pouvoir infirmer certaines critiques formulées tant en Suisse qu'à l'étranger au sujet de la lenteur de la procédure suivie, le Département Politique a l'honneur d'inviter Son Excellence le Ministre des Etats-Unis de bien vouloir prendre connaissance, le 30 novembre 1945, à 10.15 heures, au siège de l'Office suisse de compensation à Zurich, Börsenstrasse 26, soit personnellement, soit par un représentant autorisé, de la documentation qui lui est parvenue et à se faire donner par la Direction de cette instance des indications plus détaillées sur sa méthode de travail passée et future.

Le Département Politique se rend compte que l'éclaircissement complet de certaines situations extrêmement compliquées exigera encore un temps assez considérable et n'ira pas sans de grandes difficultés. Il exprime le désir que les puissances alliées voudront bien faciliter, dans la mesure du possible, le travail des autorités suisses, en mettant à leur disposition toutes informations utiles.